

## УРОКЪ 42-ый.

## QUARANTE-DEUXIÈME LEÇON.

ЗА СТРАДАТЕЛНЫ-ТЪ ГЛАГОЛЫ. **DES VERBES PASSIFS.**

Французи-тъ нѣмать особены страдателны глаголы, а употрѣблявать спомогателный **être** съ страдателно-то причастіе на глаголы-тъ. По той начинъ всякій дѣйствителенъ глаголь може да ся обърне на страдателенъ, като ся прибави страдателно-то му причастіе при всяко лице отъ всяко врѣмя на глагола **être**.

**Дѣйствителенъ залогъ.****Страдателенъ залогъ.  
(обыкнхть сьмь).**

Обычямъ,	J'aime.	Обычать мя (р. по р. обычамъ ся), Je suis aime.
Водишь,	Tu conduis.	Водять тя (р. по р. водишь ся), Tu es conduit.
Хвали,	Il loue.	Хвалять го (р. по р. хвали ся), Il est loué.
Слушамы,	Nous entendons.	Слушать ны (р. по р. слушамы ся), Nous sommes entendus.
Наказвате,	Vous punissez.	Наказвать ны (р. по р. наказвате ся), Vous êtes punis.
Борять,	Ils blâment.	Наказвать ты (р. по р. корять ся), Il sont blâmés 1).
Хвалѣ.		Louer 1.
Наказвамъ.		Punir 2.
Борѣ, хулѣ, прѣдумвамъ.		Blâmer 1.

**Отъ.****Pas или de.**

Отъ мене, отъ насъ.	De moi, de nous, или par moi, par nous.
Отъ тебе, отъ васъ.	De toi, de vous, или par toi, par vous.
Отъ него, отъ тѣхъ (нихъ).	De lui, d'eux, или par lui, par eux.
Обыча мя (р. по р. обычамъ ся отъ него).	Je suis aimé de lui.
Кого наказвать (кой ся наказва)?	Qui est puni?
Леше-то дѣте наказвать (р. по р. леше-то дѣте ся наказва).	Le méchant garçon est puni.

1) Понеже въ българскый языкъ страдателны глаголы съ окончаніе **ся** твердѣ рѣдко ся употрѣбляють, и то почти само въ трете лице у прѣминкы-тъ врѣмена, затова страдателны-тъ французскы глаголы мы щемъ ты прѣвождамы съ дѣйствителны българскы глаголы, а щемъ ты бълѣжимъ съ бълѣгъ с (страдателенъ) за да знае ученикъ-тъ да ты прѣвожда пакъ на страдателны. додѣ навъикне на языка да закачи да познава самычигъ. гдѣ трѣбува да ся прѣвождатъ страдателно.